

The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor)
in Regina

1305 – 12th Ave,
Regina, SK S4P 4L6

Український Православний Собор
Зіслання Св. Духа в Реджайні

And serving the congregations of St.
Michael's in Candiac, Selo Gardens Chapel,
St. Volodymyr's in Moose Jaw

Parish Bulletin for the week of Sept. 17, 2017

Office and Mailing Address: 1920 Toronto Street, Regina, SK S4P 1M8

e-mail: dhsuosregina@sasktel.net Website: <http://www.uoregina.ca/>

**НЕДІЛЯ 15-та. ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 6-ий. СВЯТОГО
СВЯЩЕННОМУЧЕНИКА ВАВЛІ, ЄПІСКОПА ВЕЛИКОЇ
АНТОХІЇ. СВЯТОГО ПРОРОКА ТА БОГОВИДЦЯ МОЙСЕЯ.**

**15-th. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 6. HOLY MARTYR
BABYLAS, BISHOP OF ANTIOCH. HOLY PROPHET MOSES THE
GOD-SEER**



Please let Parish Council President Orest Warnyca know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from a priest call 306-584-1844 or 306-584-0501.

Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through Prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing or ill: Individuals will be kept on the prayer list for one month.

Madeline(0904)	Doug (0904)	Gladys K (0904)	Amy (0904)
Katherine L (0904)	Ksenia (0904)	Bill (0904)	Donna (0904)
Bernie B (0904)	Violet (0904)	Sophie K (0904)	Mary R (0904)
Katherine L (0904)	Mary K (0904)	Irka (0904)	Steve (0904)

And those in care homes or similar situations:

Carolina Miller	Bill Warnyca	Larry Trafananko
Christina Spak	Doreen Kuyek	

(Please let Bulletin Editor Yaroslav Lozowchuk (306-501-9200) know if there are others who we should pray for.)

And those in special or extraordinary situations: We pray for peace in Ukraine. Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (11,000 plus) who died in the conflict in Ukraine these past weeks and months.

Let us also remember in prayer the needs of those suffering from:

- **hurricane's (in Texas), the Carribean Islands, Cuba, Florida and from extreme flooding in Asia – India and Bangedesh;**
- **the Earthquake in Mexico; and**
- **persecution and forced migration of the Muslim Rohingya minority by the majority Buddhist in the State of Myanmar.**

WE WELCOME FATHER RICHARD ERHMANTROUT AND DOBRODIJKA MYROSLAVA TO OUR PARISH.

Please note: All those partaking of Communion on a regular basis, who have gone to Confession within the last forty days and have prepared themselves appropriately are welcome to partake today without going to Confession.

The Holy Prophet and God-Seer Moses was of the tribe of Levi, the son of Abram and Jochabed (Exodus 6:20). His life is described in the Bible (Exodus 2 through Deuteronomy 34:12).

Moses was born in Egypt around 1689 B.C. When Pharaoh ordered all male children of the Hebrew slaves to be killed (Exodus 1:22), Moses' mother placed him in a basket of papyrus coated with pitch, and set him adrift on the Nile. Pharaoh's daughter found him and raised him as her own son.

At the age of eighty, Moses fled to Midian, where he spoke to God in the Burning Bush on Mt. Horeb (Exodus 3:2). God chose Moses to lead His people from the slavery of Egypt. They crossed the Red Sea as if it were dry land, and for forty years they wandered in the desert.

Arriving in the land of Moab, Moses went to the top of Mt. Nabau, or Nebo (Deuteronomy 32:49), which is called Phasga (Deut. 34:1). There, according to the will of God, he died in 1569 B.C. at the age of 120 without entering the Promised Land.

The first two Biblical Odes are attributed to Moses: "Let us sing to the Lord..." (Exodus 15:1-9), which was sung on the shores of the Red Sea after the Hebrews had crossed it. "Attend, O heaven..." (Deut. 32:1-43) was sung in the land of Moab, a few days before Moses' death. He is also regarded as the author of the Pentateuch (the first five books of the Old Testament). The holy Prophet Moses performed many miracles during his lifetime, and also after his death. He appeared on Tabor with the Prophet Elias at the Transfiguration of the Lord (August 6).

On the day that Saint John of the Ladder (March 30) was installed as abbot of Mt. Sinai, the Prophet Moses was seen going around and giving orders to the cooks, stewards, and servants. When the guests had gone and the monks were sitting at table, they wondered what had become of the stranger who had been giving orders. Saint John said, "Our Lord Moses does nothing strange by serving in the place which belongs to him." Source:

<https://oca.org/saints/lives/2016/09/04/102490-holy-prophet-and-god-seer-moses>

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 6

Ангельські сили на гробі Твоїм і ті, що стерегли, умертвіли, і стояла Марія у гробі, шукаючи пречистого тіла Твого. Полонив Ти ад, не спокушений ним, зустрів еси Діву, даруючи життя, Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

ТРОПАР СВ. СВЯЩЕННОМУЧЕНИКА НА ГОЛОС 4

І по характеру до них належав, і престол наслідував Апостолів, діями Богонатхненними до видінь прийшов духовний, а тому, слово істини Вавіле, моли Христа Бога, щоб спасти нам душі наші.

ТРОПАР СВЯТ. ПРОРОКА НА ГОЛОС 2

На висоту добродієвства піднявся ти, пророче Мойсеє, а тому удостоївся бачити славу Божу. Скрижали благодатні закону тобі вручені, і знак благодаті на собі носив, пророків ти гідна похвала і благочестя таїна велика.

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 6

Життєдавець Христос Бог, животворчою рукою з темряви безодні воскресивши всіх померлих, воскресіння подав людському родові. Він бо є Спаситель, воскресіння, життя і Бог усіх.

КОНДАК СВ. СВЯЩЕННОМУЧЕНИКА НА ГОЛОС 8

Як благочестя проповідника і страдників міцність, Церва славить тебе, Вавило славний, освячуватися нині; але ти, маючи дерзання перед Господом, моли Христа тих, хто звеличує тебе і славить, зберегти у мирі, багатостраждальний.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

КОНДАК НА ГОЛОС 2

Сонм пророків із Мойсеєм та Аароном радісно нині веселиться, яким ми врятовані. Їх молитвами, Христе Боже, помилуй нас.

І НИНИ і повсякчас і на віки вічні, Амінь. БОГОРОДИЧНИЙ НА ГОЛОС 6

Заступнице християн усердная, молитвенниця до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що з вірою звиваємо до Тебе, поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

TROPAR OF SUNDAY IN TONE 6

The angelic powers were at Your tomb. The guards became as dead men. Mary stood by Your grave seeking Your Most Pure Body. You captured hades, not being tempted by it. You came to the Virgin, granting life. O Lord Who arose from the dead: Glory to You.

TROPAR OF HIEROMARTYR IN TONE 4

In your conduct you belonged to the apostles and occupied their throne, your activity became a passage to divine vision, O divinely inspired one. By speaking the word of truth, you did suffer for the Faith even to the shedding of your blood. O hieromartyr Babylas, pray to Christ God, that our souls be saved.

TROPAR IN TONE 2

You ascended to the heights of excellence, O Prophet Moses, for which cause you were honored to observe the glory of God and did receive the grace-filled tablets of the law. And bearing within yourself the characteristics of grace, you were the honored boast of the prophets and the great mystery of piety.

KONDAK OF SUNDAY IN TONE 6

When Christ God, the Giver of life, raised all of the dead from the valleys of darkness with His life-giving hand, He bestowed resurrection on the human race. He is the Savior, the resurrection, the life and the God of all.

KONDAK IN TONE 8

Illumined today, the church glorifies you as the preacher of piety and confirmation of athletes, O glorious Babylas. As you have confidence before the Lord, pray to Christ, O much suffering one, that He preserve those who magnify and praise you in perfect peace.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. KONDAK IN TONE 2

The choir of the prophets today rejoice with Moses and Aaron, for the end of their prophecy has found fulfillment in us. You have saved us. Through their prayers, O Christ God, have mercy upon us!

NOW AND FOREVER and to the ages of ages. Amen. THEOTOKION IN TONE 6

O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 6

Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.

До тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.

ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 4

До святих, які на землі Його, дивно виявив Він усі бажання Свої серед них.

PROKIMENON TONE 6

O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.

O Lord, to You will I call. O my God, be not silent unto me.

PROKIMEN IN TONE 4

In the saints that are in His land, the Lord has been wondrous; He has wrought all His desires in them.

Апостол - Epistle

З 2 Книги до коринтян 4:6-15

Ukrainian Bible (UKR)

⁶ Бо Бог, що звелів був світлу засяяти з темряви, у серцях наших засяяв, щоб просвітити нам знання слави Божої в Особі Христовій.

⁷ А ми маємо скарб цей у посудинах глиняних, щоб велич сили була Божа, а не від нас.

⁸ У всьому нас тиснуть, та не потиснені ми; ми в важких обставинах, але не впадаємо в розпач.

⁹ Переслідують нас, але ми не полишені; ми повалені, та не погублені.

¹⁰ Ми завсіди носимо в тілі мертвість Ісусову, щоб з'явилося в нашому тілі й життя Ісусове.

¹¹ Бо завсіди нас, що живемо, віддають на смерть за Ісуса, щоб з'явилося Ісусове в нашому смертельному тілі.

¹² Тому то смерть діє в нас, а життя у вас.

¹³ Та мавши того ж духа віри, за написаним: Вірував я, через те говорив, і ми віруємо, тому то й говоримо, ¹⁴ знавши, що Той, Хто воскресив Господа Ісуса, воскресить з Ісусом і нас, і поставить із вами.

¹⁵ Усе бо для вас, щоб благодать, розмножена через багатьох, збагатила подяку на Божу славу.

Lesson from 2 Corinthians 4:6-15

New Revised Standard Version (NRSV)

⁶ For it is the God who said, "Let light shine out of darkness," who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

⁷ But we have this treasure in clay jars, so that it may be made clear that this extraordinary power belongs to God and does not come from us. ⁸ We are afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but not driven to despair; ⁹ persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed; ¹⁰ always carrying in the body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be made visible in our bodies. ¹¹ For while we live, we are always being given up to death for Jesus' sake, so that the life of Jesus may be made visible in our mortal flesh. ¹² So death is at work in us, but life in you.

¹³ But just as we have the same spirit of faith that is in accordance with scripture "I believed, and so I spoke"—we also believe, and so we speak, ¹⁴ because we know that the one who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus, and will bring us with you into his presence. ¹⁵ Yes, everything is for your sake, so that grace, as it extends to more and more people, may increase thanksgiving, to the glory of God.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 6

Хто живе під охороною Всевишнього, той під покровом Бога небесного оселиться. Алилуя.

Каже він до Господа, Ти пристановище і захист мій, Бог мій, і я уповаю на Нього. Алилуя.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 4

Взивали праведні і Господь вислухав їх, і від усіх скорбот їх визволив.

ALLELUIA IN TONE 6

He that dwells in the help of the Most High will abide in the shelter of the God of heaven. Alleluia.

He will say to the Lord: my helper are You, and my refuge. He is my God and I will hope in Him. Alleluia.

ANOTHER ALLELUIA IN TONE 4

The righteous cried and the Lord heard them and delivered them out of all their afflictions. Alleluia.

Євангелія – Gospel

Євангеліє від Матвія 22:35-46

Ukrainian Bible (UKR)

35 І спитався один із них, учитель Закону, Його випробовуючи й кажучи:

36 Учителю, котра заповідь найбільша в Законі?

37 Він же промовив йому: Люби Господа Бога свого всім серцем своїм, і всією душею своєю, і всією своєю думкою.

38 Це найбільша й найперша заповідь.

39 А друга однакова з нею: Люби свого ближнього, як самого себе.

40 На двох оцих заповідях увесь Закон і Пророки стоять.

41 Коли ж фарисеї зібрались, Ісус їх запитав,

42 і сказав: Що ви думаєте про Христа? Чий Він син? Вони Йому кажуть: Давидів.

43 Він до них промовляє: Як же то силою Духа Давид Його Господом зве, коли каже:

44 Промовив Господь Господеві моему: сядь праворуч Мене, доки не покладу Я Твоїх ворогів підніжком ногам Твоїм.

45 Тож, коли Давид зве Його Господом, як же Він йому син?

46 І ніхто не спромігся відповісти Йому ані слова... І ніхто з того дня не наважувався більш питати Його.

Saint Matthew 22:35-46

New Revised Standard Version (NRSV)

35 and one of them, a lawyer, asked him a question to test him.³⁶ “Teacher, which commandment in the law is the greatest?”³⁷ He said to him, “You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind.’³⁸ This is the greatest and first commandment. ³⁹ And a second is like it: ‘You shall love your neighbor as yourself.’⁴⁰ On these two commandments hang all the law and the prophets.”

⁴¹ Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them this question: ⁴² “What do you think of the Messiah? Whose son is he?” They said to him, “The son of David.” ⁴³ He said to them,

“How is it then that David by the Spirit calls him Lord, saying,

⁴⁴ “The Lord said to my Lord,

“Sit at my right hand,

until I put your enemies under your feet”?”

⁴⁵ If David thus calls him Lord, how can he be his son?” ⁴⁶ No one was able to give him an answer, nor from that day did anyone dare to ask him any more questions.

ПРИЧАСНИЙ.

Хвалить Господа з небес, хвалить його в небі. Алилуя.

Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала. Алилуя.

COMMUNION VERSE:

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.

Rejoice in the Lord, you righteous, praise befits the upright. Alleluia.

GEMS FROM THE INTERNET

Given the tragic consequences of Hurricane Harvey and Irma – Father Andrew Jarmus posted his prayer on his Facebook Page - I thought the comments that followed addressed the many questions that we may have in regard to pain and suffering and God’s relationship to it.

“How great and how close you are in the powerful track of the storm! How mighty your right arm in the blinding flash of lightning! How awesome your majesty! The voice of the Lord fills the fields, it speaks in the rustling of the trees. The voice of the Lord is in the thunder and the downpour. The voice of the Lord is heard above the waters. Praise be to you in the roar of mountains ablaze. you shake the earth like a garment; you pile up to the sky the waves of the sea. Praise be to you, bringing low the pride of man, drawing from his heart a cry of penitence: Alleluia!”

.....

Faith - How could an all-knowing, all-powerful, all-loving, and ever-present god permit such horrific tragedies of indescribable pain, suffering, and loss? How does one rationalize.

.....

Marc - In this fallen world so full of evil and suffering, we often forget that human sin, not God, is the cause of this suffering. Because of our collective human family, those who suffer most are often the young and innocent.

Vincent - This reminds me of a beautiful conversation between Brad Jersak (Reader Irenaeus) and a teen girl named Jess, from Brad's book: "A More Christlike God, A More Beautiful Gospel":

Jess: Why does Jesus seem so loving and God seem so mean?

Brad: God is not mean. He's exactly like Jesus. And Jesus is not mean.

Jess: Then why does God send people to hell to burn there forever and ever?

Brad: He doesn't. That would be silly. The God who is love, who is like Jesus, would never do that, would he? That would make no sense, would it?

Jess: No. But my Grandma was not a Christian and she died and now some of my family cries and cries because they say she's in hell. (Ah, the story peaks out).

Brad: Well, I can maybe imagine someone who was truly wicked perishing. Like Hitler. But would you say your grandma was wicked?

Jess: (Tears) No.

Brad: But Jesus shows us exactly what God is like; do you think you could leave your grandma in his caring hands?

Jess: (No hesitation). Yes. (In prayer, she puts her grandma in his hands. Peace).

Jess: (A flash of anger) But why does God command people to commit genocide in the Old Testament? Why would he kill all those people, including their children? And then the 32 virgins that the priests kept for themselves. What do you suppose they did with them? (Oh dear. She's been reading Numbers 31!)

Brad: Sex slaves?

Jess: Yeah

Brad: If God were like Jesus, would he do that?

Jess: No.

Brad: Well of course not. Because God IS exactly like Jesus.

Jess: Then why does it say he did?

Brad: You tell me.

Jess: Because they didn't know what God is really like? They just described him based on what they thought?

Brad: Sure. But can you imagine the Father in the Prodigal Son story, or the Father that Jesus prayed to, doing that?

Jess: No.

Brad: Well, then I guess he didn't. (Peace).

Jess: (More tears) I still have a lot of questions. God is the creator of everything and he's in control of everything and causes everything to happen for a purpose, so ...

Brad: No.

Jess: Huh?

Brad: Like rape? God causes rape? Rape is for a purpose?

Jess: No!

Brad: No! Rape is just evil. There's no lesson. That's not how God teaches lessons. And he doesn't DO control. That's why terrible things happen. But we wouldn't want him to control us. Would you?

Jess: (Shakes her head no)

Brad: So he never causes evil and he doesn't use control to prevent us from doing evil. But he DOES care. He loves and cares and wants to heal those who've been hurt by evil.

Jess: I have three relatives who were molested, but I wasn't. I couldn't understand because people always say God is in control and everything happens for a reason. (Ah, there's the story again).

Brad: So no, God didn't cause that in any way. But if God were like Jesus, would you be able to put your relatives in his care? Just like you did with your grandma?

Jess: Yes. (No hesitation. She does it. Peace. More tears).

Brad: Can you see them there? (She's nodding). How are they? (More nodding).

Brad: What are these tears about? Why are you crying?

Jess: Because I believe you.

Brad: So if God were like Jesus, could you put yourself in his hands, just like you did with your grandma and your relatives?

Jess: Yes (No hesitation. And she does).

ANNOUNCEMENTS

We ask our members to send in information about special – significant date - anniversary or birthday announcements that can be shared with the rest of our membership.

- 1. The Ukrainian Women's Association, Daughters of Ukraine Regina branch and the Ukrainian Orthodox Men's Association (TYC) are holding their general meetings on Tues., Sept. 19th at Selo Gardens. 5:30 – social ; 6:15 – supper (\$10/person); 7:00 – guest speaker, followed by the meetings. We welcome new members - so come and join us and have a relaxing, informative evening.**
- 2. TYC/UOMA Regina is please to make the following announcements:**
 - a) Our branch sponsored three youth** to the National CYMK/UYOY/CYC/USRL Convention in Winnipeg. Our hope is that this will lead to the formation of a formal youth group at our Parish.

b) The **history book** of the Ukrainian Self-Reliance League (CYC/USRL) of Canada is now available for purchase. The book is 450 pages and covers the history of the Women's Association (UWAC), the Men's Association (TYC/UOMA), the Ukrainian Orthodox Youth (CYMK), the Ukrainian Museum of Canada, St. Petro Mohyla Institute, and several other organizations which fall under USRL/CYC National. The cost is just \$15.00 and can be purchased by contacting Tony Harras at 306-586-6805 or by email at harras@sasktel.net.

c) As for many years TYC/UOMA Regina is once again raising funds by **selling Grey Cup** football raffle tickets. The money goes to many great causes like supporting the children attending summer camp at either Trident Camp or Green Grove Camp as well as supporting the Regina Hospitals Foundation.

3. The Central Eparchy Conference will be held in Regina on Oct. 19-22, 2017

Those parishioners interested in attending as delegates or guests are asked to submit their names to our church President, Orest Warnyca, who will submit them for approval at the church's quarterly meeting on September 17th.

4. QUARTERLY MEETING – Today Sunday September 17 after service – Sobor Lower Level.

5. Next Parish Council Meeting – Monday September 25, 2017 at Selo Gardens Television Room.

6. Used Eyeglasses - Please donate your used eyeglasses to the Lions International to help those in need in the developing countries. A collection box is located at the entrance to the church - in the Church vestibule. If you require additional information – please speak to Wally Kaminski.

Calendar of Services and Events – SEPTEMBER - OCTOBER

Sunday	17	10:00 am	Divine Liturgy – Sobor – Father Richard Erhmantrout presiding
		12:00 pm	Quarterly Meeting of Parish
Thursday	21	6:00 pm	Akathyst and Meeting of Intercessory Prayer and Study Group
Sunday	24	10:00 am	Reader's Service – Sobor
Sunday	1	10:00 am	Divine Liturgy – Sobor

ДОРОГІ БАТЬКИ! ДО ВАШОЇ УВАГИ!

Реєстрація дітей до Недільної Школи і навчання в цій школі розпочинається сьогодні в неділю 17-го вересня 2017 р.Б в церковному підваленому приміщенні. Парафіяльна управа з насоятелем просить всіх батьків, що мають дітей у віці вище 3-4 років, вписувати їх в нашу церковну Недільну Школу, аби дати їм релігійно-національне виховання у вірі їх батьків. Релігійного виховання в державних школах Ваші діти не засвоять, це самі Ви добре знаєте, - тільки Недільна Школа зі своєю програмою навчання може це виховання забезпечити Вашим дітям. Тому, сповніть свій батьківський обов'язок супроти своїх діточок, шліть їх в Недільну Школу на релігійне навчання, а в майбутньому, Ваші діти будуть вдячеі Вам за це.

DEAR PARENTS! FOR YOUR ATTENTION!

Registration and the beginning of the new academic year of Sunday School is beginning today Sunday September 17th, 2017 at 10:00 am. in the church lower level. The Parish Council appeal to the parents with children above the age of 3, to register them in our church Sunday School. Do not deprive our children of religious education, register them and attend regularly the Sunday School. The much needed religious education that our children need and which cannot be obtained from any other educational institution. Give or children the opportunity to experience the richness of their forefathers' faith.

Therefore, we most earnestly appeal to the parents to enroll their children in our Sunday School program, thus fulfilling your sacred obligation as parents to your children.

Sunday School starts today Sunday, Sept. 17th at 10 o'clock. Children 3 to 12 years of age can attend. Note: Children 3 years of age can attend if a parent stays with them. Please complete the Sunday School Registration form and give it to Donna Van Beselaere or in the church parishioner's mailbox #124.

If you have any questions please feel free to call me, Donna (306)789-8879.

Sunday School Registration 2017-2018

Father's Name: _____

Mother's Name: _____

Address: _____

Phone: (_____) _____ cell: (_____) _____

E-Mail: _____

The children's class time starts at 10:00 A.M. in the church lower level.

Student's name	Age	Date of Birth	Grade in School
----------------	-----	---------------	-----------------

_____	_____	_____	_____
-------	-------	-------	-------

_____	_____	_____	_____
-------	-------	-------	-------

_____	_____	_____	_____
-------	-------	-------	-------

Preschool children (3-4 year olds) are to be accompanied by a parent.

Every parent is encouraged to participate in Sunday School time. Here are some opportunities for you to help:

- Teacher, Teacher helper , Substitute Teacher, Teacher in Ukrainian
- Hallelujah Celebration Oct. 31
- Christmas concert- St. Nicholas celebration - Pre-lent part - Year end- last Sunday of June - Special Events (help / organize - Clean up - Other - *September 2017*